

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 2 (1893)
Heft: 48

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Basel, den 25. November 1893.

Bâle, le 25 Novembre 1893.

Erscheint Samstags.

N° 48.

Paraissant le Samedi.

Abonnement:

Schweiz:
Fr. 5.— jährlich.
Fr. 3.— halbjährlich.
Ausland:
Unter Kreuzband
Fr. 7.50 (6 Mark) jährlich.
Deutschland,
Österreich und Italien:
Bei der Post abnommt:
Fr. 5.— (Mk. 4.—) jährlich.
Vereinsmitglieder
erhalten das Blatt gratis

Insertate:

20 Cts. per 10spaltige Petit-
zeile oder deren Raum.
Bei Wiederholungen
entsprechender Rabatt.
Vereinsmitglieder
bezahlen die Hälfte.

Abonnements:

Für die Schweiz:
Fr. 5.— par an.
Fr. 3.— pour 6 mois.
Für l'Étranger:
Envoi sous bande:
Fr. 7.50 par an.
Für l'Allemagne,
l'Autriche et l'Italie.
Abonnement postal:
Fr. 5.— par an.
Les sociétaires reçoivent
l'organe gratuitement.

Announces:

20 cts. pour la petite ligne
ou son espace.
Rabais en cas de répétition
de la même annonce.
Les sociétaires
payent moitié prix.

Hôtel-Revue

2. Jahrgang

2^{me} ANNÉE

Organ und Eigentum

Organe et Propriété

des

de la

Schweizer Hotelier-Vereins.

Société Suisse des Hôteliars.

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 23, Basel.
Telegramm-Adresse: „Hôtelrevue Basel.“

TÉLÉPHONE No. 1573.

Rédaction et Expédition: Rue des Étoiles No. 23, Bâle.
Adresse télégraphique: „Hôtelrevue Bâle.“

Discours

prononcé par M. J. Tschumi, Président du Conseil de surveillance, à l'inauguration de l'Ecole professionnelle d'Ouchy, le 16 Octobre 1892.

Messieurs et chers Collègues,
Mes chers élèves,

Pour moi et sans doute aussi pour un grand nombre de mes collègues, la date de ce jour marque un joyeux événement: aujourd'hui enfin nous célébrons la réalisation d'une idée qui s'imposait depuis longtemps, d'un vœu ardent, nous comblons une lacune béante dans notre industrie hôtelière suisse; à cette heure, en un mot, nous avons le bonheur de pouvoir inaugurer l'école spéciale destinée à conduire au but les jeunes gens qui se vouent à la carrière d'hôtelier.

La seconde moitié de notre siècle a vu s'accomplir dans tous les domaines des arts, métiers et industries, des progrès immenses, dont quelques-uns même sont presque invraisemblables et il est évident que ce courant devait forcément entraîner également notre industrie et que bon gré mal gré nous serions obligés de suivre le mouvement et de faire subir au régime de notre profession, à l'aide de sacrifices financiers énormes, une transformation complète; la simple hôtellerie a fait place à des palais, la modeste chambre à coucher s'est changée en appartements richement meublés, à la chambre d'auberge aux murailles nues se sont substituées des salles somptueuses, aménagées avec un luxe princier, la verdissante tonnelle de jardin est devenue une grandiose véranda, le frugal repas un menu copieux et raffiné, un ménage monté sur des bases quelque peu larges est maintenant un appareil aux rouages compliqués exigeant un personnel de cent employés et plus, le légendaire aubergiste en manche de chemise sur le pas de la porte devrait se métamorphoser en un gentleman, possesseur de toutes les qualités possibles et impossibles et sachant tout faire et tout comprendre dans ce monde, sauf l'art de présenter aux voyageurs une note à la hauteur de leurs prétentions.

Tout naturellement, cette transformation a imposé à l'hôtelier, non seulement des sacrifices pécuniaires, mais aussi et surtout des charges presque intolérables en surcroît de travail et de soucis; dans les grands établissements ces charges sont même devenues telles que le propriétaire se trouve dans l'impossibilité d'y faire face seul et a besoin de collaborateurs intelligents, sûrs et instruits pour accomplir sa tâche multiple et diriger avec habileté et prudence tous les divers organes qui composent l'exploitation régulière d'un parfait hôtel.

Or c'est un fait regrettable que pris en bloc (il y a heureusement d'honorables exceptions), le personnel d'hôtel n'a pas suivi cette marche progressive de notre industrie. Beaucoup de ces jeunes gens recherchaient une place dans un hôtel avec l'unique intention d'empocher le plus tôt possible de gros et nombreux pourboires, d'acquiescer les connaissances superficielles absolument indispensables pour végéter dans une position un peu plus facile que d'autres, mais sans jamais se préoccuper sérieusement de tout ce qu'il y a à apprendre avant de devenir capable de diriger soi-même avec dignité un hôtel. — Ce fait explique les doléances générales des hôteliers, qui ont la plus grande difficulté à trouver de bons employés. Des autorités dans le domaine dont il s'agit, s'efforcent depuis des années de remédier à ce fâcheux état de choses, mais jusqu'ici leurs louables intentions n'ont abouti à aucun résultat satisfaisant.

Parmi les employés eux-mêmes et principalement dans le sein des sociétés d'employés d'hôtel, on éprouvait pareillement le besoin d'une instruction plus approfondie, plus soignée, ce qui amena l'Association dite genevoise à se préoccuper de la création d'une école spéciale; dans ce but elle s'adressa à la

Société Suisse des Hôteliars pour lui demander d'accorder une subvention annuelle à une entreprise de ce genre. Cette requête, présentée à l'Assemblée générale de Lucerne en octobre 1891, fut très favorablement accueillie. Celle-ci institua une commission avec mandat d'étudier la question et de soumettre des propositions à la prochaine Assemblée générale. Cette commission se mit aussitôt à l'œuvre; elle fut d'emblée unanime à reconnaître qu'il n'y avait pas lieu à accorder une subvention, mais que la Société des Hôteliars avait le devoir de fonder elle-même cette institution. S'inspirant de ce principe, la commission a, pendant une année entière, réuni tous les éléments de la question, établi un avant-budget et poussé les travaux préliminaires de telle sorte qu'en octobre 1892 elle pouvait soumettre à l'Assemblée générale le projet complet d'une école spéciale. Comme on pouvait s'y attendre, l'Assemblée accueillit la proposition avec enthousiasme, décréta la création de l'école et vota une subvention dont le chiffre fait honneur à sa générosité.

A ce propos, je me sens pressé d'exprimer publiquement mes remerciements les plus sincères à tous ceux qui ont participé à la création de l'école, qui nous ont secondés avec le plus grand désintéressement dans les laborieux travaux de préparation et ne nous ont refusé leur précieux concours dans aucune occasion; qu'il me soit permis de les prier de vouloir toujours conserver à l'institution la bienveillance qu'ils lui ont témoignée jusqu'ici. Je tiens à remercier spécialement aussi ceux de mes collègues qui, avec un désintéressement égal, ont déclaré vouloir se charger de l'enseignement de quelques branches, je désire ardemment que leurs efforts soient couronnés du succès qu'on en attend.

Et maintenant, mes chers élèves, nous voici sur le point d'inaugurer l'Ecole professionnelle: vous en êtes les premiers élèves, sur vous sont dirigés les regards et c'est à vous à nous prouver si la création de cette école est bien la voie qui doit conduire au but, et si les espérances que nous fondons en vous se réaliseront.

Aux termes du § 1 de nos statuts, l'Ecole a pour but „de venir en aide aux jeunes gens qui veulent se vouer à la profession d'hôtelier, de les préparer à cette carrière et de leur enseigner autant que possible toutes les connaissances théorétiques et pratiques, indispensables pour réussir et prospérer dans la vocation dont il s'agit.“ Cette phrase dit beaucoup de choses, elle en dit tant qu'aujourd'hui vous ne pouvez probablement pas vous représenter exactement toutes les conditions à remplir pour l'exécution de ce programme.

Nous avons étudié avec le plus grand soin possible le champ de travail, nous avons choisi les éléments principaux indispensables pour atteindre notre but, élaboré un plan d'enseignement et dressé le programme des cours qui est déjà affiché dans les salles d'études et vous permettra de juger de l'étendue et de la richesse de votre champ d'activité. Je ne me fais pas d'illusion: nous n'obtiendrons pas les résultats que nous devions obtenir, mais nous nous souviendrons du dicton: „si nous ne pouvons atteindre la cime de la montagne, tout au moins ne resterons-nous pas dans le fond de la vallée.“ L'hiver qui s'avance sera pour vous une saison de rude besogne; nous ne pourrions malheureusement pas vous ménager, si nous voulions exécuter au moins approximativement ce qu'on attend de notre entreprise. Mettez-vous donc à l'œuvre avec courage et entrain, prouvez à vos parents, tuteurs, maîtres, aux autorités, que vous vous rendez parfaitement compte de la tâche qui vous incombe et que vous voulez faire tout votre possible pour quitter au printemps l'école avec dignité et contentement intime. C'est tout à votre avantage personnel et à celui de votre bien-être futur, mais vous ne sauriez mieux témoigner votre gratitude aux

maîtres et autorités qu'en faisant tous vos efforts pour réaliser dans les meilleures conditions possibles les espérances que nous fondons en vous.

Cependant notre but n'est pas seulement de relever le niveau de vos connaissances et aptitudes, nous aspirons avant tout aussi à assurer votre bien-être physique, votre moralité, ainsi qu'à former votre caractère. A partir d'aujourd'hui nous en assumons la responsabilité vis-à-vis de vos parents, tuteurs, etc., et cela à un moment de votre existence favorable à la pousse de toute sorte de mauvaises herbes; nous veillerons avec affection et bienveillance, mais aussi avec sévérité, à ce que vous ne vous écartiez pas du droit chemin et que les jeunes gens qui nous quitteront au printemps, soient des modèles de probité, de moralité et de décence. Vous aurez à vous soumettre à un règlement intérieur qui est très vigoureux, en première ligne parce que l'ordre et la ponctualité sont des conditions essentielles de l'économie d'un hôtel, et secondement, parce que nous devons tenir énergiquement à ce qu'une conduite à tous égards exemplaire constitue le premier des principes à la base de notre école.

Permettez-moi maintenant de vous présenter le Directeur de l'Ecole, M. le Professeur Briod: il est votre maître pour toutes les branches théorétiques, il est chargé en même temps de la surveillance en dehors des heures d'études, il veillera au maintien d'un ordre parfait dans la maison ainsi qu'à votre conduite dans l'école et hors de celle-ci. M. et Mme Muller pourvoient à vos besoins matériels et secondent M. Briod dans la surveillance et la direction générale de l'institution. Tous trois sont animés des meilleures intentions et n'agissent qu'au mieux de vos intérêts sous tous les rapports; en revanche vous leur devez obéissance absolue et avez à vous conformer sans restriction et sans réplique à tous leurs ordres et instructions. Mais n'est-ce pas, mes chers amis, votre obéissance ne sera pas forcée, mais plutôt joyeuse et spontanée. Vous seconderez vos supérieurs dans leur tâche difficile, par votre soumission et vos prévenances vous allègerez le pesant fardeau dont ils se sont chargés et vous prouverez par là que vous êtes de braves élèves, dévoués et attachés, qui savent apprécier la volonté que nous avons tous de travailler uniquement pour notre bien présent et futur.

C'est avec le vœu ardent de voir notre institution fleurir et prospérer, que je déclare ouverte l'Ecole professionnelle de la Société Suisse des Hôteliars.

Proviantreisende.

In den „Basler Nachrichten“ veröffentlichte ein Herr Dr. Th. nachstehende Skizze aus der Touristenwelt: „Der Schreiber dieser Zeilen gehört auch ein wenig zu dieser Klasse von Leuten. Auf Ausflügen, deren Programm sich besser aufstellen und ausführen lässt ohne Berücksichtigung allfälliger in einem gewissen Umkreis von den Zielpunkten vorhandener Wirtschaften, nimmt er gerne sein bescheidenes Essen und Trinken mit. Auf grösseren Touren findet er es ratsam und genussreicher, sich so einzurichten, dass er nicht ganz und gar für seinen Unterhalt von Küche und Keller eines Gasthofes abhängig ist, ganz abgesehen davon, dass eine kleine Erfrischung, ein Stück Brot und ein Zipfelchen Wurst mit einem Schluck Wein, auch ein halbes Täfelchen Schokolade, im rechten Augenblick genossen, grösseres Vergnügen bereitet und bessere Dienste thut als eine dem Wirtshaus zu liebe zur Unzeit eingenommene Mahlzeit, die zu Ehren der Gelegenheit wohl auch in der Regel nur zu reichlich ausfällt. Namentlich in den Bergen ist es überhaupt immer gut, etwas Mundvorrat mitzunehmen, nicht nur wegen allerlei Zufälligkeiten, denen man ausgesetzt ist, sondern auch, weil man dann freier über seine Zeit verfügt. Sogar auf Reisen,

die von einer Ortschaft zur andern, und damit, wenn man so sagen will, von einer Wirtschaft zur andern gehen, also z. B. auf Eisenbahnfahrten, die sich viele Leute ohne einen Besuch des Bahnhofbüfets gar nicht denken können, sucht sich mancher von allen, wenn auch noch so bequem gelegenen Schnellabfütterungslokalitäten unabhängig zu machen, und wer, der die Langeweile einer längeren Bahnfahrt durch eine improvisierte Mahlzeit „von Hand zu Mund“ zu verkürzen versteht, würde ihm das übel nehmen? Man braucht deswegen noch nicht soweit zu gehen wie jener berühmte Mann, ich glaube es war kein Geringerer als Sancho Pansa, der lieber hinter einer Thür seine Zwiebel ass, als eine reichliche Mahlzeit an offener Tafel.

Alle diese Fälle betreffen nicht den eigentlichen „Proviantreisenden“. Unter dieser Bezeichnung versteht man diejenigen, welche eine Vergnügungstour, eine Erholungsreise unternehmen, aber das nötige Geld nicht daran wenden wollen — ich sage nicht, daran wenden können —, sich beständig mit dem Gedanken quälen, wie die Sache wohlfeil einzurichten wäre, die von Quartier zu Quartier — das Bett kann man leider nicht wohl auf den Buckel nehmen — Speise und Trank mitschleppen und die Dienste des Gastwirts nur nebenbei in Anspruch nehmen.

Letzten Sommer hatte ich folgendes kleine Reiseerlebnis: Eines schönen Tages sass ich vor einem Bergwirthshaus, 2000 und einige Meter über Meer gelegen, angesichts einer herrlichen Hochgebirgswelt. In den blauen Himmel hinauf ragten blendend weisse Spitzen, Firnfelder erglänzten im Mittagssonnenschein, Gletscher hingen herunter bis in die Waldregion. Am Fuss der Bergriesen ein Thal, halb bewaldet, halb von Weideland bedeckt, von einem weisschäumenden Bach durchzogen. An andern Tischen sassens Reisende, die gleich mir nach der Ankunft das um diese Zeit bereitstehende Mahl eingenommen hatten und nun ebenfalls das unbeschreiblich schöne Bild betrachteten. Vor mir stand meine Flasche mit einem Restchen Wein.

Da kam ein Herr mit drei Damen, alle vier erhitzt aussehend, heran. Sie waren eben über den Rand der kleinen Plattform gestiegen, die der Wirt um das Haus herum angelegt hatte, und eilten auf meinen Tisch zu, legten Beschlag darauf — immerhin so schonend, dass ich meine Spezialkarte und mein Fernglas noch an mich ziehen und meine kleine Ecke behaupten konnte — durch das Hinwerfen von Shawls und Plaids, Blumensträußen oder vielmehr Alpenblumengarben und Schirmen, packten allerlei Esswaren aus und riefen sehr laut nach dem Kellner. Wenn ich sage riefen, so meine ich, um die Wahrheit zu sagen, nur zwei, nämlich den Herrn Papa und die jüngere Tochter. Der Kellner kam und fragte nach dem Begehre der Herrschaften. Frisches Wasser und ein halber Liter Rotwein wurde bestellt. „Aber flink!“ Und ein paar Bröckchen,“ fügte die jüngste Dame hinzu, mit einem Blick auf das ausgepackte, nicht mehr sehr umfangreiche Stück eines Langbrotes. Die Herrschaften müssten sich ein wenig gedulden, bemerkte der Kellner, man werde sofort frisches Wasser holen, die Quelle sei ein wenig entfernt, das Personal in diesem Augenblick durch die vielen Gäste stark in Anspruch genommen. (In der That sassen ein paar Dutzend Gäste im nahen Restaurationssaal.) Was den Wein betreffe, so habe man ihn hier nur in Flaschen; da sei die Karte. „Was? Keinen offenen Wein? Da soll man wohl eure teuren Flaschenweine kaufen. Und die wohlfeilste Sorte ein Frank zwanzig Centimes die halbe Flasche!“ Bröckchen, warf der Kellner an die Adresse des grossen Backfisches ein, gebe es überhaupt keine, aber frisches Brot sei da.

Der Gast durchlief die Skala der Weinkarte von oben bis unten, von unten aufwärts — „Fritz!“ rief es da scharf aus der Speisehalle, und der Kellner, der es bis dahin an Höflichkeit und Geduld nicht hatte fehlen lassen, machte mit einem „Komme gleich wieder“ rechtsumkehrt und verschwand im Innern, von wo Tellerklappen und Gläsergeklirr herausdrang.

„Na diese Unverschämtheit!“ rief der Herr, von Zornröte überglössen und die Karte auf den Tisch werfend. „Grossartig!“ sekundierte eine der Damen. „Jetzt wollen wir doch einmal sehen, ob man in der Schweiz die Gäste so behandeln darf.“ Sprachs und schlug dreimal mit seinem Stock auf den Tisch, dass mein armes Fläschchen und mein Glas Mühe hatten, ihr Gleichgewicht zu behalten. Aber trotz der energischen Willensäußerung war der etwas leichte Oberländer Tisch kein „Tischlein deck“ dich“. Niemand erschien. „Nicht einmal das Wasser hat man uns gebracht,“ zürnte die Mama, während sie noch ein letztes Stück Proviant, es schien der Schenkel eines Geflügels zu sein, von seiner Papierhülle befreite. Das Essen hätte beginnen können, wenn nur etwas zu trinken da gewesen wäre.

Der Herr, der vor den Damen nichts von seiner Autorität einbüssen wollte, schritt nun zum Eingang, wie etwa ein Gerichtspräsident in den Saal tritt, wo er ein Urteil zu sprechen hat, und rief mit befehlender Stimme in den Lärm hinein: „Heda, Wirtschaft! Ist denn kein Wirt da?“

Der Kellner Fritz zeigte sich nicht, wohl aber der Wirt selber. Der trat sogar vor das Lokal hinaus und fragte, was man wünsche. „Mein Herr, ich finde es doch sehr sonderbar,“ apostrophierte ihn der zornige Gast, „dass man hier nichts bekommen kann. Der Kellner war da, lief aber davon, bevor wir bestellen konnten, nicht einmal ein Glas Wasser

haben wir bis jetzt erhalten können.“ — „Was haben Sie denn bestellt oder bestellen wollen?“ fragte der Wirt, der mit einem Blick die Situation, Proviantbündel inbegriffen überschaute und vielleicht auch schon vom Kellner Aufschluss erhalten hatte. — „Ja, ich wollte eben bestellen, als der Mensch davonlief.“ — „Nun, so sagen Sie mir rasch, was Sie wünschen, unsere Zeit ist wirklich sehr kurz gemessen.“

Der Gast eilte an den Tisch zurück, warf einen Blick auf die Karte und verlangte eine halbe Flasche ordinären Macon (Makong). „Die sollen Sie haben,“ sagte der Wirt und wandte sich zum Gehen, als ihm der Fremde seine Verwunderung darüber aussprechen wollte, dass man keine offenen Weine haben könne. Ohne das Ende dieser Auslassung abzuwarten, liess ihn der Wirt stehen und verschwand im Innern. Bald erschien Fritz mit dem Wein und den Gläsern nebst einem halben Brot. Auch eine blankte Karaffe Wasser war nicht vergessen.

Nun konnte man sich erquicken. Während meine Tischnachbarn diesem angenehmen Geschäft oblagen, drehte sich ihr Gespräch weder um die Genüsse der Wanderung, noch um die Alpenblumen, die auf dem Tisch lagen, noch um die prächtige Aussicht, sondern um die Unhöflichkeit der Schweizer Wirte und die hohen Preise. Schliesslich musste noch ein zweites Fläschchen verlangt werden, das ziemlich rasch ausgetrunken wurde, worauf die Gesellschaft das überflüssig gewordene fett-schmutzige Papier auf den Boden warf und die Damen ihre botanische Ausbeute nicht gar sorgfältig sichtigten, den grösseren Teil auf dem Tisch liegen lassend, während der Herr Papa seine Rechnung beglich, wobei dem Kellner ein Zehncentimesstück als Trinkgeld zufiel. Dann zogen die Vier ohne Gruss und mit der Miene schwer beleidigter Leute von ihnen, in die herrliche Gotteswelt hinaus.

„Glauben Sie,“ meinte etwas später der mir schon von früher her bekannte Wirt, mit dem ich mich ein Weichen unterhielt, „dass diese Sorte Touristen etwas seltenes sei? Durchaus nicht. Solche Proviantreisende giebt es genug. Wenn dieselben nur wenigstens etwas anspruchslos wären, und dass sie auch gelegentlich rücksichtslos sein können, haben Sie soeben sehen können. Man macht uns Saisonwirten nicht selten den Vorwurf, dass wir den Reisenden die tatsächlichen Verhältnisse nicht klarlegen, die Unzufriedenheit nicht wenigstens auf die Schwierigkeit der Beschaffung der Lebensmittel, auf die Kürze der Saison, auf die geringen Einnahmen bei schlechtem Wetter und die bei schönem Wetter plötzlich gestiegenen Anforderungen aufmerksam machen. Das geht nicht und würde auch wenig nützen. Haben wir Zeit, so wird ein Gast, mit oder ohne Proviant-sack, so rasch bedient wie ein anderer; in Zeiten grossen Andranges, der, wie Sie wissen, nicht selten in einen wahren Ueberfall ausartet, muss sich eben Jeder drein schicken.“ Fritz, Sie haben jetzt gerade Zeit, lesen Sie einmal die netten Papiere zusammen, die Ihre Freunde von vorhin unter dem Tisch liegen zu lassen die Freundlichkeit hatten.“

Un hôte de marque.

La Suisse donne actuellement l'hospitalité à un personnage „de marque“: en effet, l'„Association for the Promotion of Home and Foreign Travel in London“, cette compagnie à rabais de 15 à 20% dans les hôtels, dont nous sommes plus d'une fois occupé dans ce journal, a délégué en Suisse son représentant, un gentleman du nom de L. C. Grouse, dont la première visite sur territoire helvétique a été pour notre rédaction; il était chargé par son chef, M. Percy Webb, de se renseigner encore plus exactement sur notre attitude dans la question des rabais. (Nous croyons cependant nous être exprimé d'une manière assez intelligible spécialement en ce qui touche cette compagnie. *Réd.*) Aussi avons-nous fait connaître sans ménagement à M. Grouse notre façon de penser. C'est en vain naturellement qu'il s'est efforcé de nous convaincre des bienfaits du système des rabais et, à voir sa mine, il aura pensé en nous quittant: eh bien! si tous les hôteliers suisses ont l'intellect aussi dur que ce gratte-papier, je suis propre avec mon voyage en Suisse! M. Grouse nous a dit entre autres que notre verte philippique contre sa maison avait été en réalité à l'avantage de celle-ci, ce qui ne nous a pas empêché de lui promettre pour l'avenir également cette „réclame gratuite“ taillée dans le même patron que jusqu'ici.

Nous estimons de notre devoir d'annoncer publiquement la venue du représentant de l'„Association for the Promotion of Home and Foreign Travel in London“, afin que si l'un ou l'autre de nos lecteurs, occupé peut-être et par hasard à boucler son bilan de la saison, avait l'intention de verser déjà à la dite maison le 15 ou 20% de ses recettes de 1893, il ne laisse pas échapper cette magnifique occasion.

A ce propos, nous attirons l'attention sur une circulaire qui, elle aussi, fait en ce moment son tour de Suisse. Un sieur E. Károlyi, chef d'un Bureau international de voyages à Berlin, fait savoir qu'il reçoit constamment des demandes d'informations sur des „hôtels recommandables“, ce qui l'engage à publier, dans l'intérêt du public voyageur (apparem-

ment aussi bien dans l'intérêt des hôtels „recommandables“, n'est-ce pas, Monsieur Károlyi? et quelle belle chose que votre désintéressement! *Réd.*), un „Annuaire des Hôtels de l'Allemagne“.

Pour dix marks la ligne on est „ennobli“, c'est-à-dire qu'on fait partie des „recommandables“ dans le volume de M. Károlyi, et pour cent marks la page on devient propriétaire ou gérant de l'hôtel „le plus recommandable“ d'une ville.

L'éditeur termine sa circulaire par cette remarque benvole que quelques hôtels étrangers (suisses) figureront également dans l'annuaire. Et pourquoi pas? Douze francs cinquante pour la ligne valent autant que dix marks, et le profit pour l'hôtelier? — Zéro!



Genf. Die Gemeinde Plainpalais hat den geforderten Beitrag von 50.000 Fr. an die Landesausstellung bewilligt. Damit dürfte die Platzfrage für die Landesausstellung entschieden sein.

Davos. Die Arbeiten für die grosse elektrische Anlage schreiten rüstig vorwärts. Das Wehr, welches dazu dienen wird, das Wasser des Sertigbaches zu stauen, ist nahezu vollendet. Das grosse Reservoir, sowie die anderen zur Wasserfassung nötigen Bauten werden im nächsten Frühjahr in Angriff genommen.

Paris. Da die Weltausstellung von 1900 nun sicher auf das Champ de Mars in Paris und die umliegenden Plätze und Quais zu stehen kommt, beginnt man mit der Entwerfung der einzelnen Projekte. In unmittelbarer Nähe des Trocadero soll ein Monumentalbau aufgeführt werden, der die genaue Nachbildung des Kreml in Moskau darstellt.

Postwesen. Das Posthandbuch für die Schweiz wird einer neuen Auflage unterstellt. Die deutsche Ausgabe ist bereits erschienen und kann beim Materialbureau der Oberpostdirektion, bei den Kreispostdirektionen, sowie bei den sämtlichen Poststellen bezogen werden; die französische Ausgabe wird dagegen erst auf Anfang Februar 1894 ausgegeben werden können. Dem Posthandbuch ist auch dieses Mal der Taschenposttarif für die Schweiz und das Ausland (Ausgabe vom 1. November 1893) als Anhang beigeheftet. Der Preis beider Publikationen zusammen ist auf Fr. 1.20 festgesetzt.

St. Gallen. Die Stadt St. Gallen wird in nicht allzu langer Zeit um eine Zierde reicher werden, indem sie einen Monumentalbrunnen erhalten soll. Das Kunstwerk soll eine Höhe von 8–9 Meter erreichen; als Stoff wird für das Bassin und den Brunnenstock rötlicher Baveno-Granit in Aussicht genommen, während die das Ganze krönende Nymphengruppe, eine Verkörperung der Bodenseegewässer, aus getriebenem Kupfer hergestellt wird. Der prächtige Brunnen, welcher auf den Lindenplatz, gegenüber dem Unionbank-Gebäude, plaziert werden wird, erfordert einen Kostenaufwand von 45.000 Fr.

Die Spielhölle in Monaco. Der Gewinn des letzten Jahres beträgt über 23 Millionen Franken, also 38% pro Aktie. Das Kapital der Gesellschaft beläuft sich auf 30 Millionen Franken. In den letzten sechs Jahren wurde eine Million dem Reservefonds zugeführt, der im Jahre 1913 so hoch sein wird, wie das Gesellschaftskapital. Der Fürst von Monaco, der eine Jüdin, Fräulein von Heine, heiratete, erhält eine jährliche Konzessions-Abgabe von 1.250.000 Fr. Ausserdem bestreitet die Spielgesellschaft sämtliche Regierungskosten des Fürstentums. Dem Theater zahlt sie jährlich 250.000 Fr.; das Kur-Orchester kostet ebensoviel, und die Beamten und Angestellten der Gesellschaft, darunter über 100 Croupiers, kosten 1½ Millionen Franken jährlich. An die Presse zahlt die Gesellschaft 800.000 Fr. Unter den Ausgaben stehen auch die Kosten für die Entfernung unglücklicher Opfer des Spiels. Die Gesamtausgaben der Gesellschaft betragen jährlich 11½ Millionen Franken.



Die Arth-Rigibahn beförderte im Monat Oktober 2411 Personen (1892: 3189) und nahm hierfür ein Fr. 6838.45 (7520.75). Die Gesamt-Einnahmen betrugen seit Beginn des Jahres Fr. 212.653.28 oder Fr. 8952.75 weniger als im gleichen Zeitraum des Vorjahres.

St. Moritz. Die elektrische Strassenbahn von St. Moritz-Dorf nach St. Moritz-Bad ist nach dem „Freien Rhätier“ finanziell und gesichert. Im Frühling wird die Arbeit beginnen. Maloja sucht die Verlängerung dieser Bahn bis an den Campferer-See zu erstreben und von dort mittelst Dampfschiffen eine schnelle Verbindung mit St. Moritz zu erlangen.

Die Gotthardbahn beförderte im Oktober 130.000 Personen (1892: 132.524) und nahm dafür ein Fr. 400.000 (424.109.92), die Gesamt-Einnahmen seit Anfang des Jahres Fr. 12.366.403.02 oder Fr. 186.408.18 mehr als letztes Jahr, der Einnahmenüberschuss seit Beginn des Jahres Fr. 6.144.318.77 oder Fr. 220.357.43 weniger als im Vorjahre.

Waadt. Die Schweiz besitzt nun eine Bahn, die an Sonntagen nicht betrieben wird, nur an Werktagen. Es ist dies die von Grossrath W. Barbey erbaute und bezahlte Bahn Yverdon-Ste-Croix, die am 17. dies dem Betrieb übergeben wurde. Hr. Barbey hat die Kosten übernommen, unter der eingangs erwähnten Bedingung, dass die Sonntagsruhe auf der Bahn strenge beobachtet werde.

Monte-Carlo wird nun auch seine Zahnradbahn erhalten. Ganz in der Nähe, hinter dem Spielpalast, erhebt sich ein ca. 500 Meter hoher Berg: La Turbie (Rigi d'hiver), auf welchen mit Beginn des Jahres 1894 eine Bahn nach dem System der Vitznau-Rigibahn und mit derselben Steigung (25 %) führen wird. Oben auf dem Bergücken (La Corniche), über welchen die romantische Fahrstrasse längs der Bergkette der Riviera sich hinschlängelt, wird ein mit modernstem Comfort und mit luxuriösester Ausstattung versehenes Restaurant errichtet, das ebenfalls im Frühling eröffnet und nächstens zur Verpachtung ausgeschrieben werden wird. Erbauer dieser Bahn ist ein schweizerisches Syndikat von Basel und Waudland.

Graubünden. In St. Moritz sind bereits über 200 Gäste zur Wintersaison angereist.

Davos-Platz. Amtliche Fremdenstatistik. In Davos anwesende Kurgäste vom 4. November bis 10. November: Deutsche 486, Engländer 433, Schweizer 153, Holländer 71, Franzosen und Belgier 135, Amerikaner 30, Russen 49, Diverse 76. Summa 1433. Davon waren Passanten 70.

Wiesbadener Bade-Etablissement. Das Landgericht hat den Einspruch des Amtsgerichtes gegen die Gültigkeit der Versteigerung des Bade-Etablissements aufgehoben, somit ist der Verkauf an die Firma Helfmann in Frankfurt perfekt.

Briefkasten.

Herrn B. L. in T. Gewiss hat Ihr Verkehrsverein gut daran gethan, das Ansuchen der *Agence des Voyages Economiques à Paris* (Succursale de Berne), dahin zu beantworten, dass Sie mit einem Unternehmen, welches schon zum Voraus eine 25 %ige Abzuckung an den gewöhnlichen Hotelpreisen publiziert, nicht geneigt seien, in nähere Verbindung zu treten. Vermuthlich sollte das Ansuchen nur den Anschein erwecken, als ob sich genannte Agentur sehr um ihre Fremdenverkehrsverhältnisse interessiere, um nachträglich mit Berufung auf diese scheinbare Interessenwahrung um so leichter die Rabattschraube ansetzen zu können. Ihr Vorgehen verdient Anerkennung und Nachahmung, denn es ist, als ob eine ansteckende Seuche durchs Land gehe, welche sich die Hoteliers zum Opfer wählt.

Herrn Percy Webb London. Ihren brieflichen Dank für die Ankündigung der Ankunft Ihres Vertreters nehmen wir so entgegen, wie er gemeint ist. Ob Sie sich nun mit 15 % statt mit 15-20 %, wie wir schrieben, begnügen, ändert an der Sache nichts, es wäre schon mit 5 % zu viel, und ob Sie die 15 % Rabatt für die Mitglieder Ihrer Association beanspruchen und nicht für sich selbst, ändert wiederum nichts an der Sache, denn dass Sie sich an Ihre Mitglieder und nicht direkt an die Hoteliers halten, kommt schliesslich auf eins heraus, der Hotelier bleibt im einten wie im andern Falle immer der Geschädigte. Uebrigens handelt es sich in unsern Artikeln nicht um Ihre Person, sondern es steht das Princip dem Princip gegenüber.

Zur Beruhigung. Gast, der eine bedeutende Zeche machte: „Ich habe nun augenblicklich kein Geld bei mir, Herr Wirt, damit sie aber nicht glauben, ich wollte durchbrennen, werde ich diese Nacht hier wohnen!“

Kriegsminister Louvois sagte einst an Ludwigs XIV. Tafel in Gegenwart des Schweizergenerals Stappa: „Hätten wir das Gold und Silber, das Frankreich schon der Schweiz gezahlt hat, man könnte die Strasse von Paris nach Basel mit Louisdor pflastern.“ — „Wohl!“ erwiderte Stappa, „und mit dem für Frankreich vergossenen Schweizerblut einen schiffbaren Kanal machen auch von Paris bis Basel.“

Der deutsche Leitartikel musste auf nächste Nummer verschoben werden.

Seiden-Sammte und Plüsch

Frcs. 1. 90 per Meter

bis Frcs. 23. 65, sowie schwarze, weisse und farbige Seidenstoffe von 65 Cts. bis Frcs. 22. 80 per Meter — glatt, gestreift, kariert, gemustert etc. (ca. 240 versch. Qual. u. 2000 versch. Farben, Dessins etc.)

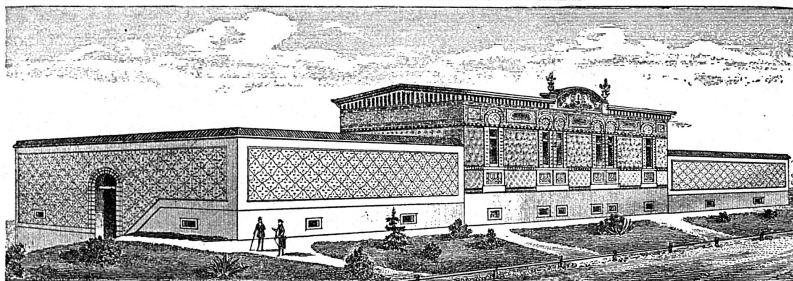
Seiden-Damaste	von Frcs. 2.10—20.50
Seiden-Foulards	„ „ 1.50—6.55
Seiden-Grenadines	„ „ 1.50—14.85
Seiden-Bengalines	„ „ 2.20—11.60
Seiden-Ballstoffe	„ „ —65—20.50
Seiden-Bastkleider p. Robe	„ „ 16.65—77.50
Seiden-Mask.-Atlasse	„ „ —65—4.85
Seiden-Spitzenstoffe	„ „ 3.15—67.50

etc. — Muster umgehend. 219

G. Henneberg's Seiden-Fabrik, Zürich.



Schutz-Märke.



Malaga-Kellereien Lenzburg

(Eidg. Zollniederlage)

von
ALFRED ZWEIFEL
LENZBURG & MALAGA

Grösstes Specialgeschäft

für legitime

Malaga Rothgolden (Eigene Marke)
Madeira — Jerez (Sherry) — Oporto
Marsala — Ebro Médoc — Cognac.

Sämtliche Flaschen-Etiquetten tragen obige Firma und Schutzmarke. — Versandt nach allen Ländern. — In Deutschland verzolltes Flaschenlager. — Dipl. Stuttgart 1890 für hervorragende Leistungen. — Dipl. des königl. spanischen Hofes Madrid 1892.

BILLARDS von

F. MORGENTHAU, Fabrikant in BERN

Telephon. Permanente Ausstellung

von 40 bis 60 neuen Billards von Fr. 600 bis Fr. 2000

von 20 bis 30 umgeänderten Billards von Fr. 300 bis Fr. 700

Diverse andere Salonspiele. — Auswahl in sämtlichen Zubehörden.

Illustrierte Kataloge, alle näheren Details enthaltend, gratis u. franco.

Miethe. — Tausch. — Reparaturen.

Medaillen in Zürich, Brüssel, Paris, Madrid etc. 138

Electriche Beleuchtung. Eigene Wasserkraft.

Freier Eintritt zur permanenten Ausstellung

ununterbrochen geöffnet von 7—9 Uhr

von Bade-, Closet-, Wasch-, Shampoing-, Toilette-, Hotel-Küchen-Einrichtungen

und sämtlicher eigener Erzeugnisse der Küssnachter Lampen- und Metallwarenfabrik G. Helbling & Cie.

Zürich 8 Stadelhofen 8 Zürich

358 Prospekte gratis und franko.

Hydraulische

Personen- und Waarenaufzüge

amerikanischer & engl. Systeme

liefert

die Maschinenfabrik

ROBERT SCHINDLER

(vorm. Schindler & Villiger)

Luzern.

Prima Referenzen

der ersten Hôtels & Geschäftshäuser.

Sekretär-Stelle

gesucht für einen bemittelten sprachkundigen Mann von 26 Jahren, in ein Hotel I Ranges, wo ihm mit der Zeit Gelegenheit geboten wäre, sich zu associieren. Schweiz oder Ober-Italien bevorzugt. — Offerten unter Chiffres H. 367 W. an die Exped. d. Bl.

Hotel-Adressbuch

Schweizerisches

herausgegeben von

Schweizer Hoteliers-Verein.

enthaltend die Namen, Adressen und Telefonnummern aller Hotels, Pensionen, Kurgäste, etc. in der Schweiz und in den angrenzenden Ländern.

Preis 25 Cts. pro Exemplar.

Bestellungen an den Herausgeber, Herrn Dr. H. J. Hallenleben, Luzern.

CORNAZ FRÈRES & C^{ie}

LAUSANNE

MAISON FONDÉE EN 1770

VINS DU PAYS ET ÉTRANGERS

SPECIALITÉ DE

VINS FINS VAUDOIS

Seuls concessionnaires du vin d'Yverne „Clos du rocher“

— Médaille d'or à Paris 1889. —

Thonwarenfabrik Allschwil.

PASSAVANT-ISELIN, BASEL.

Englische Washout-Closets aller Art.

Unitas, Salute, Argo, Champion, Excelsior und Andere von anerkannt bester Construction.

Erstarkt als von Kälte und Säure nicht leidend.

Grösstes Lager des Continents.

Automatisch Spülende Closet-Einrichtungen.

Englische Toilette- und Wasch-Ständer für Villas, Hotels und Restaurants.

Toiletten-Tische, Toiletten-Einrichtungen aller Art. 146b

Englische Faience-Badewannen aus einem Stück für Mineral- und andere Bäder.

Dutzende im Jahr an Hotel- und Private, Schwefel-, Salz- und Jodbäder geliefert.

Faience-Badewannen aus Kacheln mit Stufen.

Schweiz - England

über

OSTENDE-DOVER

Billigste schnelle Route.

Drei Abfahrten täglich.

Seefahrt: 3 Stunden.

Einfache u. Rückfahrkarte (30 Tage) von und nach den meisten Hauptstationen.

Wegen Aufgabe des Deckenlagers offerire soweit Vorrath reicht: **Garantirt rein wollene weisse Betdecken, 150x205 cm. à Fr. 10—12 franco. Musterdecke franco.**

361 (Telephon.) **J. Hallenleben, Luzern.**

Director gesucht

für die Führung des umgebauten und neuingerichteten
Hotel zum Storch in Basel,
 welches künftiges Frühjahr eröffnet wird. Das Hotel ent-
 hält grosse Restaurationsräume. Billardsaal, Café, Lese-
 zimmer etc., ca. 100 Fremdenzimmer.
 Offerten mit allen Angaben bisheriger Thätigkeit.
 Referenzen und Zeugniscopieen, sind zu richten an
G. Stachelin, Baugeschäft, Basel.

364



in
**Personen-, Last-
 und
 Speise-Aufzügen**
 für
 Hand- u. Kraft-Betrieb
Bier- & Keller-Aufzüge
 empfiehlt hñ. die
 Ketten- & Hebezeug-Fabrik
NEBICON (Luzern)
 Etabliert seit 1870.

Zeichnungen und Kostenvoranschläge gratis.

365

Habana-Cigarren-Import
MAX OETTINGER
BASEL

ZÜRICH

76 Bahnhofstrasse 76

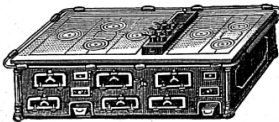
ST. LUDWIG

(Elsass)

Hotel- und Restaurations-Herde
 mit und ohne Wasserheizung sowie alle sonstigen
Back- und Bratapparate
 liefert als Spezialität die
 Erste Darmstädter Herdfabrik und Eisengiesserei
Gebrüder Roeder, Darmstadt.

450

Arbeiter.



Tägliche
 Produktion
 65
 Kochherde.

Zwanzig erste Preise. — Zeichnungen, Preislisten gratis.

185

Hôtel-Pension
 à vendre

dans une station climatique du Jura romand. Belle clien-
 tèle et bénéfices assurés. S'adresser sous chiffres H 366 R
 à l'administration de „l'Hôtel-Revue.“

Hans Stickelberger, Ingénieur, Bâle

Atelier de constructions en fer et en tôle.

Echelle de sauvetage

„PROTECTOR“
 pour les hôtels, fabriques, théâtres etc.

AVANTAGES DE CET ENGİN:

Fixé au bâtiment, mais plié à l'ordinaire.

Toujours prêt à l'usage.

Fort solide. — Simple manœuvre.

Adaptable partout sans déparer les édifices.

CAGE AUTOMATIQUE

„PROMETHÉE“

POUR LES CHEMINÉES.

(Plus de fumée dans les cuisines par tous les temps).

Pare-étincelles et para-sue.

Sonneries et Réveils-matin électriques.

Pliée

158 b

Ouvverte

Franz Leibenfrost & Co
WIEN

(Gründung der Firma 1772)

unterhalten seit 1886 in Basel

ein Depot ihrer

feinen österr. und ungar. Weine

(wirklicher Ersatz für franz. Weine).

Man verlange den Preis-Courant

von

Generalvertreter für die Schweiz

W. Steinmann in Basel.

Carl Pfaltz, Basel

Spezialität: Südweine



Schutzmarke.

Madeira

Sherry

Portwein

Malaga

Marsala

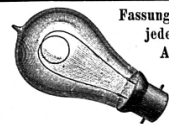
Capweine, Cognac

in grösster Auswahl.

Versandt in Flaschen und Gebinden,

zu billigsten Preisen.

337



Fassungen
 jeder
 Art.

**Glühlampen-
 Fabrik Hard**
Zürich

versendet nur Lampen erster

Qualität.

Vertreter f. P.-u. St.-Land, Basel-Land

und das Wiesenthal:

Ritter & Uhlmann, Basel.

O. F. 5531.

197



Für Hoteliers!

Ein junger selbstständiger Gross-
 und Kleinbäcker sucht Stelle und kann
 auf Verlangen sofort eintreten. Gute
 Zeugnisse stehen zu Diensten.
 Gef. Offerten unter Chiffre **O 4316 B**
 an Orell Füssli - Annoncen, Basel. [352]



SWISS CHAMPAGNE

BOUVIER FRÈRES

NEUCHÂTEL

Se trouve dans tous les bons

Hôtels Suisses.

Orzschmitte
Gliches
 jeder Art für
 Handel und Industrie
 werden als Spezialität
 rasch, gut und preis-
 würdig erstellt im
ART. INSTITUT
Orell Füssli
 in ZÜRICH
 Bureau im Bären, I. Stock.
 Auf Verlangen werden Zeich-
 nungen nach der Natur aufgenommen
 und entworfen geliefert.



Vins fins de Neuchâtel

SAMUEL CHATENAY

Propriétaire à Neuchâtel

359

Médailles de 1^{er} ordre aux Expositions.

Marque admise dans tous les bons hôtels suisses.

Dépôt à Paris: J. Huber, 41 rue des Petits Champs.

Dépôt à Londres: J. & R. McCracken, 38 Queen Street City E.C.

Comfortabel eingerichteter, neu renovirter Gasthof H. Ranges.

In Mitte der Stadt und gegenüber von Post- und

Telegraph. — Gute Küche.

Mässige Preise.

172

Basel

Wildenmann

172

Basel

Wildenmann

172

Basel

Wildenmann

172

Basel

Wildenmann

172

Basel

Wildenmann

172

Basel

Wildenmann

172

Basel

Wildenmann

172

Basel

Wildenmann

172

Basel

Wildenmann

172

Basel

Wildenmann

172

Basel

Wildenmann

172

Basel

Wildenmann

172

Basel

Wildenmann

172

Basel

Wildenmann

172

Basel

Wildenmann

172

Basel

Wildenmann

172

Basel

Wildenmann

172

Basel

Wildenmann

172

Basel

Wildenmann

172

Basel

Wildenmann

172

Basel

Wildenmann

172

Basel

Wildenmann

172

Basel

Wildenmann

172

Basel

Wildenmann

172

Basel

Wildenmann

172

Basel

Flaschen-Korkmaschinen



Spühl-, Füll-, Verkapselungs-

Apparate etc. neuester bestbewährter

Construction. Schlauch-Geschirre,

Circular-Pumpen, sowie sämtliche

Kellerei-Geräthe.

Mehrfährige Garantie solider Ausführung.

F. C. Michel, Frankfurt a. M.



Bürgerliches Bräuhaus in Pilsen

(gegründet 1842)

SCHUTZMARKE

**Pilsner
 Bier.**



SCHUTZMARKE

Flaschenbier-Dépôt: CARL GOSSWEILER

Burgerstrasse 15, LUZERN.

Das Bier aus dem Bürgerlichen Bräuhaus in Pilsen, gegründet 1842, ist das-
 jenige Bier, auf dessen Güte, Reinheit und Schmachthaltigkeit einzig und allein
 der Wafel des Pilsner Bieres beruht und sind die Interessenten gebeten, genau
 auf die Schutzmarke zu achten und dieses Bier nicht mit andern Erzeugnissen
 zu verwechseln.

Central-Stellenvermittlungs-Bureau
 des Schweizer Hotelier-Vereins.

Offene Stellen:

Gesucht werden	Sprachen				Ort	Eintritt
	d.	frz.	engl.	ital.		
2 Buffetdamen	"	"	"	"	Schweiz	Nov., Dez.
2 Restaurations-Kellner	"	"	"	"	Luzern, Montreux	Dezember
1 Kellner-Lehrling	"	"	"	"	Basel	November
2 Köchinnen	"	"	"	"	Schweiz	sofort
1 Gouvernante-Directrice	"	"	"	"	Italien	sofort
1 Köchin	"	"	"	"	Schweiz	November
2 Kuchlehrlinge	"	"	"	"	Schweiz	November
2 Chefs de cuisine	"	"	"	"	Schweiz & Italien	November, Januar
2 Kuchlehrstüchter	"	"	"	"	Schweiz	November
1 Kellermeister	"	"	"	"	Schweiz	November
1 Oberkellner	"	"	"	"	Frankreich	November
1 Oberkellnerin	"	"	"	"	Schweiz	November
1 Portier	"	"	"	"	Schweiz	November
1 Officier	"	"	"	"	Schweiz	November
1 Saaltechter	"	"	"	"	Schweiz	November
1 Dispensiere	"	"	"	"	Italien	sofort

Eingeschriebenes Personal:

Personal	Alter	Sprachen				Eintritt
		d.	frz.	engl.	ital.	
2 Officiers	19-30	"	"	"	"	sofort oder später
13 Etagenportier	22-37	"	"	"	"	"
7 Concierges-Conducteurs	23-37	"	"	"	"	"
6 Haushält.	36	"	"	"	"	"
2 Et.-Gouvernanten	21-42	"	"	"	"	"
3 Office-Gouvernanten	22	"	"	"	"	"
1 Unterportier	17-20	"	"	"	"	"
2 Buffetdamen	23-34	"	"	"	"	"
8 Saaltechter	20-25	"	"	"	"	"
2 Kellner	20-36	"	"	"	"	"
7 Zimmerkellner	20-36	"	"	"	"	"
18 Saalkellner	18-24	"	"	"	"	"
1 Kellnerlehrling	17-20	"	"	"	"	"
1 Courrierkellner	24	"	"	"	"	"
2 Glätterinnen	22-37	"	"	"	"	"
4 Putzfrauen	23-32	"	"	"	"	"
30 Aides de cuisine	18-47	"	"	"	"	"
2 Kuchlehrlinge	15	"	"	"	"	"
10 Zimmermädchen	20-37	"	"	"	"	"
12 Chefs de cuisine	24-47	"	"	"	"	"
2 Koch-Restaurateurs	26	"	"	"	"	"
7 Sekretäre	22-28	"	"	"	"	"
1 " - Volont.	19-21	"	"	"	"	"
1 " - Gehülfe	19	"	"	"	"	"
5 Buchhalterinnen	33-35	"	"	"	"	"
2 Rotisseurs	20	"	"	"	"	"
2 Kellner-Volontair	16	"	"	"	"	"
13 Oberkellner	28-33	"	"	"	"	"
1 Restaurationskellnerin	28-35	"	"	"	"	"
5 Küche-Volontaires	18	"	"	"	"	"
3 Cuvistes	21	"	"	"	"	"
1 Gärtner	32	"	"	"	"	"
3 Geschäftsführer	30-38	"	"	"	"	"
1 Aide zur Ausbildung	20	"	"	"	"	"